

11. Oktober 2014  
30. Jahrgang, Nr. 21



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 11.10.** Tag der zeitgenössischen Kunst im Stadtmuseum Klausen – *Giornata del Contemporaneo nel Museo Civico Chiusa, ore 9.30-12.00 / 15.30-18.00 Uhr*
- So./dom. 12.10.** Familiengottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder, 9.00 Uhr
- Sa./sab. 18.10.** Konzert anlässlich des 150. Geburtstages von Richard Strauss im Festsaal des Anitzes Seebegg, *concerto in occasione del 150 compleanno di Richard Strauss nella Sala dei Minatori presso la residenza Seebegg, ore 20.30 Uhr*
- Sa./sab. 25.10.** Besichtigung der restaurierten Häuser in der Unterstadt  
Tag der Bibliotheken – Vintschger Typenlehre

**Bauernmarkt in Klausen - donnerstags von 8-12.30 Uhr - Tinneplatz**  
*Mercatino dei contadini a Chiusa – giovedì ore 8-12.30 - Piazza Tinne*

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE  
CASSA DI RISPARMIO**

# AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

## Mitteilung der Sektion Fußball

### Fußballbegegnungen:

- Fr., 10.10.** U10 VSS gegen *Schlern VI*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 11.10.** **A-Jugend** gegen *St. Lorenzen*: **15.00 Uhr** in **Klausen**  
**Junioren** gegen *Taufers*: **16.00 Uhr** in **Mühlen/Taufers**  
**Damen** gegen *Lana*: **15.30 Uhr** in **Lana**  
**U13 VSS** gegen *Schlern*: **17.00 Uhr** in **Klausen**  
**B-Jugend** gegen *Brixen B*: **17.30 Uhr** in **Brixen/Jugendhort**  
**1. Amateurliga** gegen *Vahrn*: **18.00 Uhr** in **Vahrn**
- So., 12.10.** **Landesliga SG Latzfons** gegen *Pichl Gsies*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
- Mi., 15.10.** U10 VSS gegen *Feldthurns*: **16.00 Uhr** in **Feldthurns**
- Fr., 17.10.** **Damen** gegen *St. Martin in Passeier*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 18.10.** U8 VSS gegen *Schlern II*: **14.00 Uhr** in **Kastelruth**  
U13 VSS gegen *Barbian/Villanders*: **15.00 Uhr** in **Barbian**  
**A-Jugend** gegen *Vintl*: **15.30 Uhr** in **Weitental**  
**B-Jugend** gegen *Schlern*: **16.00 Uhr** in **Lajen**  
**Junioren** gegen *Kiens*: **16.00 Uhr** in **Klausen**  
**1. Amateurliga** gegen *Steinhaus*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 19.10.** **Landesliga SG Latzfons** gegen *Sc Passeier*: **15.30 Uhr** in **St. Leonhard**
- Fr., 24.10.** U10 VSS gegen *Lajen*: **18.00 Uhr** in **Klausen**

## Mitteilung Volleyball

Die Saison 2014/2015 geht wieder los!!!

Die Sektion Volleyball startet wieder in die neue Saison. Alle Buben und Mädchen ab der dritten Grundschule, die Lust haben **Volleyball zu spielen oder das Volleyballspiel zu erlernen**, können in die große Turnhalle der Mittelschule kommen, es dort ausprobieren und wenn es ihnen gefällt, auch das ganze Jahr am Training und an den Spielen teilnehmen.

Folgende Trainingsgruppen sind geplant:

- **MINI Mädchen und Buben** (Jahrgänge 2006 - 2005)
- **U12 Mädchen und Buben** (Jahrgänge 2004 - 2003)
- **U13 Mädchen** (Jahrgänge 2003 - 2002)
- **U16 Mädchen** (Jahrgänge 2001- 2000 - 1999)
- **2. Division Damen** (ab Jahrgang 1998)

Folgende Trainingszeiten sind vorgesehen. Bei Bedarf können sich diese aber noch ändern. Es besteht auch die Möglichkeit nur einmal die Woche zu trainieren. Keine Anmeldung notwendig, einfach nur in die Halle kommen und ausprobieren.

<b>MINI</b>	Mittwoch	16.00 - 17.00 Uhr
	Freitag	15.00 - 16.00 Uhr
<b>U-12</b>	Dienstag	17.00 - 18.30 Uhr
	Freitag	16.00 - 17.30 Uhr
<b>U-13</b>	Montag	16.00 - 17.30 Uhr
	Mittwoch	17.00 - 18.30 Uhr
<b>U -16</b>	Montag	17.30 - 19.00 Uhr
	Mittwoch	18.30 - 20.00 Uhr
	Freitag	17.30 - 19.00 Uhr
<b>DAMEN</b>	Montag	19.00 - 21.00 Uhr
	Dienstag	18.30 - 20.30 Uhr
	Donnerstag	19.00 - 21.00 Uhr

Informationen bei Sigi Schrott (Tel. 335 5625658)

## KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Auch dieses Jahr veranstaltet der Kulturgüterverein Klausen wiederum in den Monaten Oktober und November seinen traditionellen Kulturherbst. Ein abwechslungsreiches Programm lässt diesen Kulturherbst zu einem besonderen Erlebnis werden.

Den ersten Teil dieser Veranstaltungsreihe bildet ein **Konzert zum 150. Geburtstag von Richard Strauss am 18.10.2014**. Dazu gibt es romantische Lieder und Kammermusik von Richard Strauss, Ludwig Thuille, Gioacchino Rossini, Johannes Brahms und Franz Schubert.

Das Ensemble: Othmar Trenner (Klavier), Magdalena Lang (Sopran) und Simon Rauch (Klarinette).

Zweiter Teil der Veranstaltungsreihe ist ein **Besichtigungsrundgang**. Zwei weitere Gebäude in der Klausener Unterstadt erstrahlen im neuen Glanz. Bauforscher und Restauratoren konnten einiges über die Geschichte der Häuser (Säbener Aufgang 2 und Unterstadt 5) während der Renovierungsphase in Erfahrung bringen. Am **25.10.2014** werden Sie im Rahmen einer Führung viel Interessantes und Wissenswertes über die beiden Häuser erfahren.

## critiKA

Die Dokumentarfilmreihe “critiKa” präsentiert *La serie di film documentari “critiKa” presenta:*

### **The Vice Reports: IS – Der Islamische Staat *Lo Stato Islamico***

Über die Schaffung einer neuen Weltordnung: Hintergründe und Fakten über das IS-Kalifat.

*Un nuovo ordine mondiale: retroscena e fatti sul Califfato Islamico.*

Datum *data*: Dienstag *martedì*, 21.10.2014

Ort *luogo*: Kompass Pub

Uhrzeit *ora*: 20.15 Uhr

Dauer *durata*: 45 Min.

Film in englischer Sprache, teils mit Untertitel *film in lingua inglese, parzialmente sottotitolato*

Eintritt frei *ingresso libero!*

**Einladung zum Abendvortrag:**

**Von zechenden Erzknappen und ertrinkenden Bergrichtern  
Das Bergrevier Klausen in der frühen Neuzeit**



von MMag. Dr. Georg Neuhauser – Universität Innsbruck

**Freitag, 24. Oktober 2014**

19.30 Uhr

Ansitz Seebegg, Klausen

Der urkundlich schon in das Hochmittelalter datierbare mittelalterliche Bergbau auf die begehrten Metalle Kupfer, Silber und Blei rund um den Pfundererberg oberhalb von Klausen in Südtirol tritt insbesondere seit dem ausgehenden 15. Jahrhundert deutlicher in Erscheinung, als im gesamten Altiroler Raum die Erschließung der begehrten Bergschätze einem Höhepunkt zusteuerte. Seit diesem Zeitpunkt stehen zahlreiche Quellen zur Verfügung, die eine bis ans Ende des 16. Jahrhunderts währende Blütezeit dokumentieren, ehe dann der Abbau aufgrund mangelnder Rentabilität vorübergehend eingestellt wurde. Im deutlichen Gegensatz zur guten Quellenlage steht die historiographische Erforschung, die nicht über knappe Überblicke bzw. die Darstellung von Teilaspekten auf einseitiger Quellengrundlage hinausreicht. Der Vortrag gibt einen Einblick in die Forschungstätigkeiten des von Seiten der Südtiroler Landesregierung finanzierten Projektes „Bergbau und Stadt – das Bergrevier Klausen in der frühen Neuzeit“, das seit 2013 an der Universität Innsbruck im Rahmen des Forschungszentrums HiMAT aktiv ist. Es werden bis dato unbekannte Pläne, Skizzen und Schriftquellen vorgestellt, um einen kleinen Einblick in eine „neue“ Geschichte des Klausner Bergreviers geben zu können.



Samstag *Sabato* 11.10.2014

**Tag der zeitgenössischen Kunst | *Giornata del Contemporaneo***

ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

Eintritt frei für: *Ingresso gratuito per:*

**SONDERAUSSTELLUNG „Alexander Koester in Klausen“**

***MOSTRA TEMPORANEA “Alexander Koester a Chiusa”***

Stadtmuseum und Loretoschatz

*Museo Civico e Tesoro di Loreto*

**Alexander Koester in Klausen | a Chiusa**

ein privater Blick | *impressioni private*

Ausstellung anlässlich der 150. Wiederkehr des Geburtstages

*Mostra in occasione dei 150 anni dalla nascita*

Das Stadtmuseum Klausen nimmt die 150. Wiederkehr des Geburtsjahres zum Anlass, dem Künstler und Wahlklausner Alexander Koester eine Sonderausstellung von Zeichnungen und Gemälden zu widmen. Der „private Blick“ zeigt die Familie im Bild und führt anhand von Skizzen und Entwürfen in die Villa, die Koester in Klausen errichten ließ und mit seiner Familie bewohnte. Abgerundet wird die Schau durch eine Auswahl von Zeichnungen seiner Lieblingssujets, die Einblick geben in seine Malweise.

Alle gezeigten Werke stammen aus Privatbesitz.

*In occasione del 150° anniversario della nascita di Koester, il Museo Civico di Chiusa ricorda il grande artista chiusano d'adozione con una mostra speciale di disegni e di dipinti. Le “impressioni private” mostrano immagini della sua famiglia. Schizzi e disegni ci inducono a visitare virtualmente la villa che Koester fece costruire a Chiusa e dove visse con la sua famiglia. Infine, una scelta di disegni dei suoi soggetti preferiti, rende palese quello che è stato il percorso artistico che ha caratterizzato anche la sua pittura.*

*Tutte le opere in mostra sono di proprietà privata.*

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra* 20.9. – 31.10.2014  
Di-Sa *ma-sa*, ore 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr  
Sonntag und Montag geschlossen *domenica e lunedì chiuso*

www.museumklausenchiusa.it

## **CIRCOLO CULTURALE SABIONA**

**Sabato 11 ottobre 2014**

**Ore 20.30**

**Sala “Dürer” di Chiusa**

**LA POCOSTABILE**

**presenta**

**“Sior TODERO Brontlon”**

**di Carlo Goldoni**

**regia Ruina - Peretti**

Vi aspettiamo numerosi!

*Ingresso libero*

*Con il sostegno:*

*Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana*

## **JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN**

### **Veranstaltungen für Mittelschüler**

Für alle Klausner Jugendlichen zwischen 11 und 15 Jahren

Treff Jugenddienst Klausen

(St. Andreasplatz Nr 5)

Donnerstag, 16:00 - 18:00 Uhr

09.10.2014	Schokofondue	13.11.2014	Cocktails mixen
16.10.2014	Watten lernen & spielen	20.11.2014	Pimp my T-Shirt (weißes T-Shirt mitbringen)
23.10.2014	Spielemittwoch	27.11.2014	Movie time
06.11.2014	Bastelnachmittag		

**Zukunft braucht Erinnerung:**  
**PROMEMORIA\_Auschwitz 2014 / 2015**  
**Die Reise der Erinnerung - *Il viaggio della memoria***

Das sprachgruppenübergreifende Bildungsprojekt „Promemoria Auschwitz“ ermöglicht auch heuer wieder rund 150 Jugendlichen aus Südtirol, Geschichte hautnah zu erleben und sich mit der Vergangenheit in besonderer Weise auseinanderzusetzen. Organisiert wird dieses Jugendbildungsprojektes von der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste in Zusammenarbeit mit Deina Trentino Alto Adige und Arciragazzi. Für die Organisatoren ist es wichtig, Vergangenheit mit der Gegenwart und dem Heute zu verbinden und jungen Menschen Erfahrungen und Erlebnisse mit auf den Weg zu geben.

**Das Projekt besteht aus 4 Teilen:**

- 5 Vortreffen von Mitte November bis Ende Jänner
- 16. - 22. Februar 2015 (Schulferien): Fahrt nach Krakau.
- 21. und 22. März 2015: Nachtreffen in Toblach.
- 25. April 2015 Abschluss

**Anmeldungen:** Die Anmeldungen sind von 1. bis 30. Oktober 2014 mit Motivationsschreiben beim Koordinator des Projektes Alessandro Huber ([alessandro.huber@deina.it](mailto:alessandro.huber@deina.it)) möglich. Teilnehmen können alle Jugendlichen von 17 – 25 Jahren.  
Teilnehmergebühr: 130 Euro



**STELLENAUSSCHREIBUNG**

Der Jugenddienst Dekanat Klausen setzt sich für die Entwicklung von außerschulischen, sozialen, kulturellen und freizeitorientierten Projekten für Jugendliche in Klausen und den sechs umliegenden Gemeinden ein.

Für die Verstärkung unseres Teams wird die Stelle eines/r  
**Geschäftsführer/in (Vollzeit)**  
mit Arbeitsbeginn 15.12.2014 ausgeschrieben:

Aufgabenschwerpunkte der Stelle sind die Leitung des Betriebes in enger Absprache mit dem Vorstand, die selbständige Organisation und Abwicklung von Projekten im Jugendbereich, die Koordination der Mitarbeiter, der Kontakt zu öffentlichen Institutionen sowie die Arbeit mit Jugendlichen vor Ort.

### **Unsere Anforderungen:**

- Mindestens Maturadiplom und Führerschein B
- Erfahrung in der Jugendarbeit oder anderen sozialen Bereichen
- EDV- und Buchhaltungskennnisse
- Freude an der Arbeit mit Jugendlichen
- Teamfähigkeit und Kommunikationsfreude
- Flexibilität in der Arbeitszeitgestaltung / Bereitschaft zu Abend- und Wochenendterminen

Wir bieten eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen und aufgeschlossenen Team, die Möglichkeit eigene Ideen einzubringen und eine leistungsgerechte Entlohnung.

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte innerhalb 17.10.2014 an:

Jugenddienst Dekanat Klausen  
St. Andreas-Platz 5  
39043 Klausen  
klausen@jugenddienst.it

**ELKI**

### **Unsere nächsten Kreativ-Termine:**

Mittwoch 15.10.2014 wir basteln eine Herbstkrähe

Mittwoch 22.10.2014 wir basteln eine Kochlöffelhexe

Die Bastelnachmittage finden jeweils von 14.30- 17.00 Uhr statt. Bitte bei Anni (347/3190609) oder klausen@elki.bz.it anmelden.

Ein großes Dankeschön an die Südtiroler Sparkasse für ihre Unterstützung.

Das Kreativ- und Kursprogramm und weitere Informationen findet ihr auch unter **www.elki.bz.it**

Die nächste Sitzung der **Baukommission** findet am **07.11.2014 um 15.00 Uhr** statt. Die Bauansuchen müssen innerhalb 12.00 Uhr des 27.10.2014 mit allen erforderlichen Dokumenten im Bauamt hinterlegt werden.

*La prossima riunione della **commissione edilizia** si svolgerà il giorno **07.11.2014 alle ore 15.00**. La domanda di autorizzazione edilizia con la documentazione richiesta deve essere presentata entro le ore 12.00 del 27.10.2014 presso l'ufficio tecnico.*

### **Verdienststerne für die Meister der Arbeit**

Das Regierungskommissariat informiert, dass am 1. Mai 2015 die feierliche Übergabe der „Verdienststerne für die Meister der Arbeit“ stattfindet. Mit dieser Auszeichnung werden jene Mitarbeiter geehrt, die das 50. Lebensjahr vollendet haben, ununterbrochen mindestens 25 Jahre bei einem oder mehreren Unternehmen gearbeitet haben und sich durch Hingabe und besondere Erfolge während des Berufslebens ausgezeichnet haben.

Die Firmeninhaber werden daher gebeten innerhalb Mittwoch, 29.10.2014, 12.00 Uhr, jene Mitarbeiter vorzuschlagen, die diese Voraussetzungen erfüllen und sich besonders durch Opferbereitschaft und Hingabe am Arbeitsplatz ausgezeichnet haben. Bitte um Mitteilung an folgende e-mail Adresse: [ulrike.brunner@klausen.eu](mailto:ulrike.brunner@klausen.eu) .

### ***Maestri del Lavoro***

*Il Commissariato del Governo rende noto, che in data 1 maggio 2015 si terrà la cerimonia di consegna ai “Maestri del Lavoro”. Le suddette onorificenze sono concesse ai lavoratori, che abbiano compiuto 50 anni di età, abbiano prestato attività lavorativa ininterrottamente per un periodo minimo di 25 anni alle dipendenze di una o più aziende e si siano distinti per dedizione e per i risultati raggiunti in carriera nel corso dell'attività lavorativa.*

*Si richiede ai titolari delle imprese di segnalarci entro e non oltre mercoledì, 29.10.2014, ore 12, i collaboratori, che hanno conseguito questi importanti traguardi, attraverso spirito di sacrificio e dedizione nel lavoro. Si prega di inviare la comunicazione al seguente indirizzo e-mail: [ulrike.brunner@klausen.eu](mailto:ulrike.brunner@klausen.eu) .*

## Neue Busverbindung Klausen - Latzfons- Klausen

### *Nun auch Sonntags*

Abfahrt Klausen	08.32 Uhr	- Latzfons	08.58 Uhr
Abfahrt Klausen	10.32 Uhr	- Latzfons	10.58 Uhr
Abfahrt Klausen	13.32 Uhr	- Latzfons	13.58 Uhr
Abfahrt Klausen	15.32 Uhr	- Latzfons	15.58 Uhr
Abfahrt Klausen	17.32 Uhr	- Latzfons	17.58 Uhr

die Arbeitsgruppe Nahverkehr Klausen - Feldthurns

## AUS UNSEREN FRAKTIONEN

### **Eröffnung Birmehlweg in Verdings**

Am Sonntag, **19.10.2014 um 14.00 Uhr** findet in Verdings die Eröffnungsfeier des „Birmehlweges“ statt. Dazu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Der neu errichteten Themenweg startet am Dorfplatz Verdings mit einer kleinen Runde im Dorf mit den ortstypischen Bangarten, und führt dann über den Trockenrasen auf der Südseite des Kirchhügels hinunter zum Weiler Pardell, von dort hinauf zum schön gelegenen und geschichtsträchtigen Hof Moar zu Viersch. Dort wurde ein alter Ziggel wieder aktiviert. Über einen neu errichteten Holzsteg und den alten Pflasterweg (Moar Pflaster) geht es wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Den ganzen Tag über werden in den Gastbetriebe auf dem Birmehlweg typische Speisen in Bezug auf das Streuobst angeboten insbesondere Speisen unter Verwendung des Birmehls. Es gibt z.B. Birmehlnocken, Birmehlroulade, Äpfelküchl, u.v.a.

Es werden auch zwei Führungen auf dem Rundweg angeboten und zwar mit Start um 11.00 und um 15.00 Uhr am Dorfplatz in Verdings.

## Vintschger Typenlehre – 1-Tages-Workshop

Sonne, Sonnenfinsternis, Vollmond, Neumond – das sind die vier Typen, die nach altem Wissen die Menschen nach ihrem Wesen unterscheiden.

Diese Typen werden nicht aufgrund Geburtsdaten und sonstigen mathematischen Kalkulationen berechnet, sondern sind unmittelbar auf allen Wahrnehmungsebenen erfahrbar und bieten tiefen Einblick in die eigenen Wesenszüge sowie Verständnis für die der anderen.

Dieses einfache, schnell erlernbare System ermöglicht es uns, das eigene Wesen mit seinen zwei Seiten der Medaille zu verstehen und anzunehmen, aber auch die zwischenmenschliche Kommunikation grundlegend zu verbessern.

In diesem Workshop befassen wir uns eingehender mit den vier Typen, wobei Sie auch erfahren, was Sie für ein Typ sind und was das für sie bedeutet.

### ReferentInnen:

#### **Astrid Schönweger, Meran**

„Erbin“ der Typenlehre von ihrer Kortscher Großmutter, ehemalige Leiterin und Kuratorin des Frauenmuseums, Unternehmerin, Publizistin, Lebensberaterin, arbeitet in der Erwachsenenbildung mit Vorträgen, Führungen und Seminaren.

#### **Dr. Ulrich Gutweniger, Meran**

Diplom-Psychologe, Weiterbildungen in Syst. Arbeit, Hypnotherapie, Systemische Aufstellungsarbeit nach Bert Hellinger, Körperarbeit, praktische Ausbildung des universitären Sportstudiums, wendet die Typenlehre seit Jahren in seiner psychologischen Praxis an.

Anmeldungen: [bibliothek@klausen-bz.it](mailto:bibliothek@klausen-bz.it) – Tel. 0472 847835

## **Bauarbeiten Nordseite zum Kloster Säben**

Der Zugang an Nordseite zum Kloster Säben bleibt wegen Bauarbeiten ab 15.10.2014 für ca. fünf Wochen gesperrt. Eine Umleitung wird ausgeschildert.

**ACHTUNG AUTOFAHRER!** Schulanfang – fahren Sie vorsichtig ohne Ablenkungen, insbesondere durch Ortschaften!

Gefährden Sie keine Personen, besondere Vorsicht auf Kinder, Jugendliche und ältere Menschen an Bushaltestellen und Zebrastreifen.

Unser Appell an alle Fahrzeuglenker: fahren Sie vorsichtig und nicht zu schnell!

Traurige Unfälle in den letzten Jahren in Südtirol sollten uns zu denken geben und uns darüber hinaus wegen der drastisch erhöhten Strafen für Verkehrssünder (Alkohol- und überhöhte Geschwindigkeit) zu besonnenem Verhalten auf unseren Straßen bringen. Noch dazu erspart man sich damit Strafen und teuren Treibstoff.

**GIUDATORI ATTENZIONE** *Inizio scuola - guidate prudenti senza distrazioni, soprattutto nei centri abitati!*

*Non mettete in pericolo le persone, in particolare state attenti a bambini/scolari ed anziani davanti le fermate degli autobus e strisce pedonali.*

*Il nostro appello a tutti gli automobilisti: guidate prudenti e non troppo veloci!*

*Gli incidenti gravi negli ultimi anni nell'Alto Adige (ed anche nel nostro Comune) dovrebbero darci da pensare ed inoltre a causa delle sanzioni aumentate rigorosamente nel settore automobilistico (alcol, velocità superata) ci porterebbe ad un comportamento riflessivo sulle strade. Inoltre si risparmi sanzioni e carburante costoso.*

Gemeindeverwaltung Klausen – *Comune di Chiusa*

## KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Burenziegen und Böcke, reinrassig, zu verkaufen. Tel.: 324 9998305
- Trockenes gehacktes Brennholz (Hartholz) zu verkaufen. Tel.: 348 9973318
- Gemütliche 1-Zimmer-Wohnung in Klausen zu vermieten, neu und möbliert, zentrale Lage. Tel.: 348 7005786 oder 348 7005785
- Einheimische, dynamische und akkurate 30-jährige Frau mit langjähriger Berufserfahrung in Verwaltung, Empfang, Ein- und Verkauf samt Doppelsprachigkeitsnachweis A sucht Arbeitsstelle in Klausen und Umgebung. Für Info und Zusendung des Curriculums bitte kontaktieren Sie mich. Tel.: 329 1519141
- Auto Hofer sucht zum sofortigen Eintritt eine Reinigungskraft für Dienstag und Freitag à 5 Stunden. Bei Interesse bitte an Sepp Hofer wenden. Tel.: 335 6360044
- Einheimische Familie sucht Dreizimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel.: 348 7379395
- Für unsere zwei Kinder suchen wir ein liebevolles Kindermädchen/frau für Montag bis Freitag von 7.45 bis 12.15 Uhr, ca. 2 km von Klausen Richtung Villanders. Tel.: 389 2749273
- Hobbyförster sucht kleine Parzelle mit Wald in der Gemeinde Klausen und Umgebung zu kaufen, bitte melden Sie sich ab 17 Uhr. Tel.: 388 7755021
- Wohnung in Klausen zu verkaufen: Wohnküche mit neuer Küche, 2 Schlafzimmer, Bad, Abstellraum, Speisekammer, 2 Balkone, Keller, große Garage. Tel.: 339 1838843
- Möblierte Zweizimmerwohnung mit Balkon in Klausen zu vermieten. Tel.: 348 7488343
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine Fachkraft für den Bereich Rezeption in Jahresstelle. Versierter Umgang mit Hotelsoftware (ideal ASAj) und gängigen MS Office Produkten erwünscht. Bewerbungen unter [info@hubertus.it](mailto:info@hubertus.it) – Hotel Hubertus in Villanders. Tel.: 0472 843137\*
- Suche gebrauchtes Stadtrad, Kostenpunkt nicht mehr als 60 €. Tel.: 320 2464343

\* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

## Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



11.10.-17.10. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa*

18.10.-24.10. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian  
*Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano*

*Ein Herbst, der gut und klar,  
ist gut für das  
kommende  
Jahr!*



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **25.10.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **20.10.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **25.10.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **20.10.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Klausner Bote online** [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) **bollettino online**

**Redaktion/redazione: Verena und Nadia Rainer Wieser**



Eine Klasse für sich: Die Südtiroler Sparkasse gratuliert den Klausner Tennisdamen zum Aufstieg in die 3. Liga.

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)  
☎ 840 052 052

Mehr Bank.



**SPARKASSE**  
**CASSA DI RISPARMIO**

